



II ENCUENTRO DEL JOVEN HISPANISMO E HISPANOAMERICANISMO ITALIANO



10 de febrero de 2024
Instituto Cervantes de Palermo
Via Argenteria Nuova 33

9:00 ACREDITACIONES

9:30

SALUDOS INSTITUCIONALES

Juan Carlos Reche, Director del Instituto Cervantes de Palermo
 Marco Presotto, Presidente de AISPI
 Domenico Antonio Cusato, Presidente de AISI
 Carmen Pastor Villalba, Directora Académica del Instituto Cervantes

10:00

LITERATURAS HISPANOAMERICANAS

Modera: Domenico Antonio Cusato

Giuseppe Calí

(De y re)construir con fantasmas: aproximaciones al manejo espectral en la narrativa de Nona Fernández, Alia Trabucco y Alvaro Bisama.

Federico Cantoni

Hijos argentinos y posmemoria: un vínculo para desarmar.

Stefano Martinelli

Estudiantes contra la represión: las universidades en la lucha contra el estado autoritario. Una mirada desde *Opción y Unidad y Lucha*.

Giulio Musso

"Zonas" de extrañamiento y espectros de la globalización. Un camino de aproximación a la narrativa *weird* hispanoamericana de los años dos mil.

Fernanda Pavié Santana

La función del lenguaje literario en la apropiación del espacio en Chile de novelas italianas y chilenas contemporáneas.

Sara Trentini

La literatura de la frontera norte de México: heterodoxias en la narrativa mexicana contemporánea.

12:00

LITERATURA ESPAÑOLA DE LOS SIGLOS XX Y XXI

Modera: Caterina Ruta

Jessica De Matteis

La poética del silencio en el teatro de la memoria español actual.

Patrizia Fasino

La construcción discursiva de la identidad femenina en la prensa franquista: el ejemplo de *Y. Revista para la mujer (1938-1945)*.

Francesca Mannino

Los años romanos de María Teresa León (1963-1977): testimonio y ficción.

María Mesia De Santis

Concha Méndez: edición crítica della trilogia *Inquietudes, Surtidor e Canciones de Mar y Tierra*.

Ivana Pisciotta

El ansia de belleza eterna.

13.30 PAUSA ALMUERZO

15:00

ECOLITERATURA Y ECOCRÍTICA

Modera: Andrea Pezzè

Laura Brigante

Reelaboraciones (eco)poéticas a través de los símbolos de lo sagrado: una mirada hacia México y Centroamérica.

María Cristina Caruso

Por una reivindicación del futuro marginal(izado).

Antonella De Sena

Aproximaciones al estudio ecocrítico de la Literatura Española.

María Francesca Patano

"Reciclar" versos para sustentar el mundo: una mirada ecocrítica a la poesía española desde finales del siglo XIX hasta nuestros días.

Alice Piccone Italiano

Un estudio geocrítico de la representación de la selva amazónica en la literatura hispanoamericana.

16:30

SIGLOS DE ORO

Modera: Marco Presotto

Carlo Basso

Hacia una reconstrucción de la trayectoria editorial veneciana de las traducciones al italiano del *Flos sanctorum* "nuevo" (1578-1603) de Alonso de Villegas.

Emilio Fortunato

La introducción del endecasílabo en España: el caso de Juan Boscán.

Vincenzo Leonardi

Notas para la edición crítica del *Desengaño de amor en rimas* de Pedro Soto de Rojas.

Giulia Lucchesi

La recepción en Italia del *Examen de Ingenios* de Huarte de San Juan (1575): nuevas perspectivas.

Laura Agar Paz Rescala

Gonzalo de Riacho: la trayectoria de un cómico novohispano en perspectiva global.

Erica Verducci

La glosa en el teatro de Lope de Vega: una propuesta de estudio.

18.15 CLAUSURA

10:00

LINGÜÍSTICA

Modera: Floriana Di Gesù

Benedetta Binacchi

El español de la prensa estadounidense, entre voces internacionales y estadounidismos: sugerencias de incorporación de nuevos lemas con la marca diatópica EE. UU. en los diccionarios del español.

Alessandra Donati

Habilidad argumentativa en hispanohablantes con Afasia Progresiva Primaria: primeros resultados de la investigación.

Alessandra La Manna

El diccionario Franciosini en el siglo XXI: una edición digital.

Lidia Mariscal Carrillo

Procesos de refuerzo consonántico en las variedades andaluzas occidentales: estudio sociofonético.

Carlos Paredes García

El español de Texas: las dificultades de la creación de un corpus para su estudio.

Luna Sanfratello

Rasgos lingüísticos y estilísticos en el tratado de Oliva Sabuco (1587).

12:00

ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

Modera: Carmen Pastor Villalba

Maria Annese

Unidades fraseológicas verbales en un corpus de aprendices de español: potencialidades y retos metodológicos.

Álvaro Ferré Galvañ

El desarrollo de la argumentación multimodal a través de la imagen digital con alumnado de español como lengua extranjera.

Noemí Fraga-Castrillón

El proyecto InnoTAD en Venecia: mejoras en las habilidades de comunicación y conocimientos culturales hispánicos.

Mariana González Zambón

Variedades diatópicas, representaciones culturales e inclusión en ELE: los hablantes de herencia en contextos educativos en Verona.

13:00 PAUSA ALMUERZO

15:00

TRADUCCIÓN

Modera: Gloria Bazzocchi

Francesca Accogli

La traducción aumentada en el ámbito jurídico: un estudio empírico.

Giovanna GiacchinoLa autotraducción como herramienta de afirmación identitaria en Rosario Ferré: *La muñeca menor/The Youngest doll*.**Fabiana Giudicepietro**Más allá de los problemas lingüísticos: la traducción de los elementos culturales específicos en *Algo flota sobre Pepe* (1949) de Tono.**Melania Libra**Problemáticas de traducción en *Amigos y otras alimañas* de José Antonio García Blázquez.**Maria Maffei**

El poema en prosa como reto metodológico y traductológico: un enfoque sobre Manuel Álvarez Ortega y José Ángel Valente.

16:30

EPISTEMOLOGÍAS Y MULTICULTURALIDAD

Modera: Giovanna Minardi

Francesca Luana Calia

Demografías en movimiento: la decolonialidad como proyecto de justicia social.

Piero Renato Costa León

Reevaluando las categorías etnónimo y gentilicio: Reflexiones a partir de un corpus de crónicas de Indias y descripciones geográficas.

Simone Ferrari

Abya Yala y literatura: territorializaciones del concepto y tensiones investigativas.

Gioia Scala

Representaciones postcoloniales en la narrativa marroquí hispanófono.

18.15 CLAUSURA

